

FLEUR BLANCHE

Beaucoup de bras font plus qu'un esprit seul

Le Bulletin

Ils peuvent être noirs, blancs,
verts, rouges, bariolés ...

P. 12

Eté 2004 :

P. 2

Destination Vietnam...



PERPIGNAN
en fête

P. 6



LOTO

P. 4

COLLOQUE à PARIS les 25 et 26 avril 2003 :

**L'adoption internationale
en droit comparé**

P. 10

Saveurs vietnamiennes

P. 16

15 mars 2003



P. 8

à Maricelles

Le mot du Président

Sylvain
AZAS



« **B**eaucoup de bras font plus... ». On a déjà entendu cela plus d'une fois. N'est-ce pas ?

Et c'est de bras, pas forcément bien gros d'ailleurs, que je souhaite vous entretenir.

Au Conseil d'Administration de Fleur Blanche, les rôles sont bien répartis. Et il faut dire qu'avec notre activité, il y a de quoi faire.

Mais justement, il y a « beaucoup » de quoi faire... et même trop parfois. Sans compter que certains sont souvent sur plusieurs « coups » à la fois.

Pour ne pas laisser échapper des affaires très intéressantes, ce qui risque de nous arriver de temps en temps si l'on n'y prend garde, il faudrait que quelques membres de l'association apportent leur concours ponctuel dans le domaine de la collecte de matériel médical.

Je m'explique : ce serait bien qu'il y ait, par région (ou par département, mais il faut être réaliste) quelqu'un (ou « quelqu'une »...) qui se charge des contacts avec tel ou tel hôpital qui a du matériel à nous donner : prise de contact, recueil de renseignements sur le matériel (nature, volume, poids, modalités d'enlèvement, délais, ...).

Je ne parle volontairement pas de porter les lits et autres tables d'examen. Simplement de coordonner l'action pour que l'association ait un relais auprès de l'hôpital, pour que les bras et les moyens de transport soient disponibles le jour voulu (et il y en a ! Il suffit de demander).

Tout cela peut d'ailleurs être assuré par téléphone (encore que rien ne vaut le contact physique qui est tout de même plus évident et permet mieux de se rendre compte). Le principal est de ne pas rester « les deux pieds dans le même sabot ».

Vous avez compris que quasiment tout le monde peut faire... J'attends donc les volontaires pour conjuguer notre devise (« B... » : on le saura !).

Personnellement, si j'habitais dans un endroit un peu éloigné des zones où notre association est la plus active, je trouverais assez sympa de donner un tel coup de main de temps en temps. On peut aussi tout à fait organiser un enlèvement de matériel situé dans l'Oise, à Lyon, Toulouse ou Rennes que l'on habite le Vaucluse, la Vendée ou Paris : n'est-il pas ?

Ceux qui voudront bien nous donner ce coup de main indispensable seront bien entendu « briefés », épaulés et munis de notre press-book pour appuyer leurs démarches.

C'est vraiment trop dommage de voir partir à la ferraille des cabinets dentaires, des couveuses, des salles « d'op » complètes, uniquement parce qu'on n'a pas eu le temps, qu'on ne pouvait pas ou qu'on a oublié !

Les membres du CA, l'association, ont besoin de vous et comptent sur vous.

Je sais que je peux vous faire confiance : aussi je vous remercie par avance.

Une note d'humour pour finir : chacun a compris que ce service important sera bénévole !

Eté 2004 :

destination Vietnam...

Raymond
SPERONI



Vous avez l'intention d'aller ou retourner au Vietnam pour y passer des vacances, découvrir ou faire découvrir le pays à vos enfants, votre famille, vos amis, vous préférez voyager en groupe avec des personnes que vous connaissez peu ou prou, sans sacrifier au confort mais à des prix raisonnables, vous souhaitez que tout soit organisé mais sans contrainte aucune... Alors ce qui suit risque de vous intéresser.

Nous projetons d'organiser un voyage au Vietnam pour l'été 2004, de mi-juillet à mi-août. L'idée : parcourir le pays d'Ho Chi Minh à Hanoï durant 4 semaines (formule 1) voire 5 (formule 2). A chaque étape, des visites et des excursions seront proposées, mais jamais imposées. Libre à chacun d'y participer ou de s'occuper à autre chose.

Pour garantir encore plus de liberté, la demi pension hôtelière à midi primera chaque fois que cela sera possible.

Au bout de 4 semaines, ceux qui auront choisi la formule 1 rentreront en France. Pour ceux qui auraient décidé de continuer le périple (formule 2), un second retour sera prévu une semaine plus tard.

Tous les déplacements au Vietnam se feront en bus climatisé, spécialement alloué durant tout le voyage (+ un Ford 4x4 pour surcroûts de bagages, glacières, etc.). Des guides parlant français accompagneront le groupe, de 45 personnes maxi (=capacité du bus), durant le séjour.

Les tours opérateurs sont TRANSTRAVEL de HCM pour l'organisation du périple au Vietnam et MOUVANCE à Paris pour le transport aérien. Ceux d'entre nous qui ont utilisé les services de TRANSTRAVEL très récemment, nous ont fait part de leur

entière satisfaction quant aux prestations fournies.

Vous l'aurez compris, c'est à un grand et superbe voyage, taillé sur mesure, que nous vous invitons. Certains pourront penser « Mais pourquoi donc en parler un an à l'avance ? » Tout simplement pour permettre à chaque famille intéressée par l'aventure, de s'y préparer au mieux tant d'un point de vue professionnel (congés) que financier.

Si donc vous êtes tenté(e) par ce voyage, merci de vous faire connaître avant fin octobre par mail, courrier ou téléphone.

Détails du voyage page 7.

« DEUX HISTOIRES SIMPLES ET BELLES... »

Oui, très simples et très belles. Jugez-en...

(par souci de discrétion certains prénoms ont été volontairement modifiés mais la rédaction garantit la véracité des faits)

1^{ère} histoire

Le dimanche 29 juillet dernier, une amie et collègue de travail a organisé chez elle, une garden-party pour son anniversaire. Tous les invités, comme à l'accoutumée, se sont inquiétés du « quoi apporter ? » surtout après qu'elle ait fait savoir haut et fort qu'elle ne voulait rien. Ainsi donc, mon épouse, mes enfants et moi arrivons à la garden-party, avec des petits cadeaux rien que pour ses enfants (ben oui, on ne se refait pas...). Arrivent les autres convives. Et là j'assiste à un drôle de manège. Au fur et à mesure de leur venue je vois qu'ils n'ont pas de paquets mais qu'ils déposent une enveloppe dans un petit panier... J'appelle discrètement Maryline, my wife, et lui dit que j'ai sûrement du rater un épisode ou un mail au bureau... On est mal, mais tant pis, on va assumer...

Et les enveloppes qui s'amoncellent et moi qui suis de plus en plus gêné... Je me renseigne auprès d'autres collègues de bureau, qui me disent l'air de rien qu'il ne s'agit que de cartes anniversaires... Tout de même, autant de cartes, bizarre.

Puis tout à coup, en plein milieu du repas, mon amie vient vers moi et me tend le panier : « Hé bien voilà, c'est pour ton association ! J'ai demandé aux invités en guise de cadeaux pour mon anniversaire, de faire un don à Fleur Blanche ! »

JE SUIS RESTE BABA !!!!!!!

Je n'en revenais pas (et encore maintenant du reste...). Fébrilement, la larme à l'œil, j'ai donc ouvert une à une les enveloppes et totalisé les dons.

Il y en avait pour 3000 Frs, oui vous avez bien lu !, trois mille francs (ndlr : c'était en 2001).

Magnifique, non ?

Je trouve l'idée géniale et on ne peut plus généreuse. Elle peut être renouvelée par quiconque d'entre nous...

Amitiés

Raymond

2^{ème} histoire

Coup de fil au bureau le vendredi 14 mars après-midi (ndlr : 2003).

« - Bonjour Sylvain, c'est Patricia... Dis-voilà, je repensais à tout ce que fait votre association pour les enfants pauvres au Viêt-Nam, et il m'est venu une idée. »

Me voilà attentif à cette pause bienvenue (surtout le mot « Viêt-Nam ») en plein dossier rébarbatif .

« - Ce que vous faites est vraiment super et j'aimerais vous aider. J'ai deux bons de caisse qui seront bientôt à échéance. Je te les donne pour « ton » association. Pour aider ces enfants pauvres que vous aidez pour qu'ils soient opérés des malformations que tu m'as montrées. Est-ce que votre association accepterait ? Est-ce que vous seriez d'accord ?

- C'est vraiment gentil à toi Patricia de penser à nous, à eux surtout... » mais elle me coupe :

« - C'est deux bons de 10.000 Frs chaque, mais ils te seraient payés en euros bien sûr. Qu'en dis-tu ? »

Je ne sais plus bien ce que j'ai bredouillé mais je ne savais plus trop comment dire ma reconnaissance à cette amie.

Nous avons déjeuné ensemble il y a quelque jours dans un fast-food vietnamien (bien sûr) où elle m'a remis les deux bons.

Sylvain

Nouvelle ndlr : « Elles sont vraiment si simples et si belles ces deux histoires.
Si seulement on en voyait de telles dans les journaux télévisés ! »



Vous rêvez d'organiser un LOTO, mais vous ne savez pas comment faire. Qu'à cela ne tienne ! En exclusivité dans nos colonnes, découvrez les secrets de la réussite... En suivant le diaporama et les conseils de la rédaction, elle-même bien informée auprès de Cathy et Hervé LEBEGUE, les maîtres à penser en la matière.



1 Trouver une salle pouvant contenir 200 personnes.... au moins !



2 Prévoir des gains conséquents... et procéder à un matraquage publicitaire.



3 Faire le plein des douceurs ...



4 ... de sandwiches et prévoir de quoi désaltérer, bien entendu !



5 Installer sur une estrade le maître de cérémonie, son micro et son boulier...



6 ... et les adjoints devant le tableau de marquage.



7 Durant les parties, prendre bien soin de tous les joueurs...



8 ... y compris ceux dans l'arrière salle...



9 ... et ceux aussi dans la cuisine de la salle des fêtes !



10 Quand un gagnant se manifeste... le mettre à l'honneur !



11 Puis, lorsque la messe est dite, veiller à remettre les lieux en état...



12 ... et se retrouver entre amis, au calme, pour décompresser et faire le point.

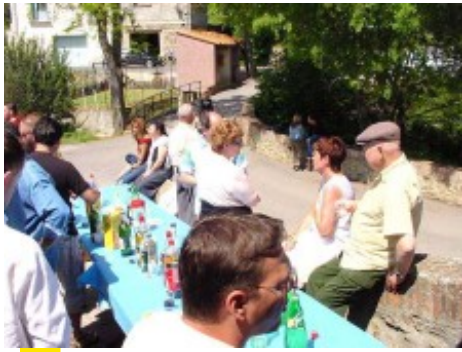


13 Enfin, avant de se quitter, surtout ne pas oublier la traditionnelle photo de famille.

Le 3^{ème} Loto de Fleur Blanche s'est déroulé à Giraumont (54) le dimanche 19 janvier 2003. Il a rassemblé quelques 220 personnes ! Les recettes se sont élevées à 3.779 Euros contre des dépenses à hauteur de 1.159 Euros (location de la salle, restauration, achat des lots). Le bénéfice dégagé par cette journée est donc de **2.620 Euros**. Magnifique !

Un grand merci à tous ceux qui ont contribué au succès de cette action et particulièrement à Cathy et Hervé LEBEGUE, ses instigateurs et organisateurs en chef.

AVIS AUX AMATEURS...



27 avril 2003 : Le Roussillon était en fête



C'est dans le cadre du charmant petit village de MONTAURIOL dans les Pyrénées Orientales (66) que s'est déroulée la fête annuelle de Fleur Blanche en Roussillon. Organisée avec l'aide de bénévoles par les adhérents de l'antenne de Perpignan, elle a réuni une centaine de convives pour partager un méchoui.

Avec joie et bonne humeur, le soleil étant aussi de la partie..., tous se sont retrouvés une fois encore pour cette fête devenue une véritable institution au fil du temps.

Pendant que les agneaux rissolaient à la broche, les convives ont pris l'apéritif.

Quelques instants avant le repas, Nicolas BEKTAOUI a rappelé, dans une brève allocution, les raisons et les buts d'une telle journée, soulignant le lien qui unit toutes les familles depuis de nombreuses années, à savoir les enfants.

L'excellent repas a été suivi par la traditionnelle tombola dotée cette année de 100 lots, elle-même suivie par le non moins traditionnel concours de pétanque, ponctué des habituels éclats de rire.

Ce fut une belle journée durant laquelle chacun a pu évoquer ses souvenirs du Vietnam, partager ses préoccupations, parler de son quotidien et admirer tous les enfants... qui grandissent, grandissent... !!! Rendez-vous a d'ores et déjà été pris pour 2004.

Les bénéficiaires de la journée se sont élevés à 1235,53 euros, le double de ceux de 2003 ! Merci à tous les participants, à leur générosité, aux bénévoles organisateurs, à M. le Maire de MONTAURIOL pour le prêt gracieux de la salle et à M. Robert BORAIN MAS NOU pour la préparation tout aussi gracieuse du méchoui.



Nicolas BEKHTAOUI



Ete 2004 : destination Vietnam...

SA	17	Juillet	Départ de Paris		
DI	18	Juillet	Arrivée à HCM	HCM : hôtel Bong Sen 2 ou Liberty 6	1/2 p midi
LU	19	Juillet	HCM : journée libre	HCM : hôtel Bong Sen 2 ou Liberty 6	1/2 p midi
MA	20	Juillet	HCM : delta du Mékong → Can Tho	Can Tho : hôtel Thay-Do	1/2 p midi
ME	21	Juillet	Can tho → Xeo-Quiet → HCM	HCM : hôtel Bong Sen 2 ou Liberty 6	1/2 p midi
JE	22	Juillet	HCM : excursion aux tunnels de Cu Chi et le temple Cao Dai	HCM : hôtel Bong Sen 2 ou Liberty 6	1/2 p midi
VE	23	Juillet	HCM : excursion à Vung Tau	HCM : hôtel Bong Sen 2 ou Liberty 6	1/2 p midi
SA	24	Juillet	HCM : libre	HCM : hôtel Bong Sen 2 ou Liberty 6	1/2 p midi
DI	25	Juillet	HCM → Dalat : passage aux chutes de Prenn	Dalat : hôtel Lavy	1/2 p midi
LU	26	Juillet	Dalat : visite de la ville, déjeuner → Nha Trang	Nha Trang : hôtel Thay-Ho	p compl
MA	27	Juillet	Nha Trang : libre	Nha Trang : hôtel Thay-Ho	p compl
ME	28	Juillet	Nha Trang : croisière, plage; plongée s-mar poss. ou activité "boue" (jets eau, massage...)	Nha Trang : hôtel Thay-Ho	p compl
JE	29	Juillet	Nha Trang : idem	Nha Trang : hôtel Thay-Ho	p compl
VE	30	Juillet	Nha Trang : idem	Nha Trang : hôtel Thay-Ho	p compl
SA	31	Juillet	Nha Trang → Hoi An	Hoi An : hôtel Hai-Yen	1/2 p midi
DI	1	Août	Hoi An : visites	Hoi An : hôtel Hai-Yen	1/2 p midi
LU	2	Août	Hoi An : excursion à My Son ou plage	Hoi An : hôtel Hai-Yen	1/2 p midi
MA	3	Août	Hoi An → col des Nuages → Hué : libre	Hué : hôtel Dong Da	1/2 p midi
ME	4	Août	Hué : libre	Hué : hôtel Dong Da	1/2 p midi
JE	5	Août	Hué : grottes de Phong Nghia → Vinh	Vinh : hôtel Sgn Kim Lien	1/2 p midi
VE	6	Août	Vinh : cathédrale de Phat Diem → Hoa lu → Hoa Binh	Hoa Binh : hôtel Hoa Bing 2 (sur pilotis)	1/2 p midi
SA	7	Août	Hoa Binh : visites → Hanoi	Hanoi : hôtel ATS	1/2 p midi
DI	8	Août	Hanoi : libre	Hanoi : hôtel ATS	1/2 p midi
LU	9	Août	Hanoi : matin libre → Haiphong Halong : arrivée vers 16h	Halong : nuit sur bateau (4 cab + belle étoile)	p compl
MA	10	Août	Halong : croisière dans la baie	Halong : nuit sur bateau (4 cab + belle étoile)	p compl
ME	11	Août	Halong → Hanoi	Hanoi : hôtel ATS	1/2 p midi
JE	12	Août	Hanoi : libre	Hanoi : hôtel ATS	1/2 p midi
VE	13	Août	Hanoi : montagne des parfums	Hanoi : hôtel ATS	1/2 p midi
SA	14	Août	Hanoi : libre	Hanoi : hôtel ATS ou choix libre	nuit + p-déj
DI	15	Août	Hanoi : libre ou possibilité excursion vers minorités ethniques du Nord (6 jours et 5 nuits)	Hanoi : hôtel ATS ou choix libre	nuit + p-déj
LU	16	Août	Hanoi : libre	Hanoi : hôtel ATS ou choix libre	nuit + p-déj
MA	17	Août	Hanoi : libre	Hanoi : hôtel ATS ou choix libre	nuit + p-déj
ME	18	Août	Hanoi : libre	Hanoi : hôtel ATS ou choix libre	nuit + p-déj
JE	19	Août	Hanoi : libre	Hanoi : hôtel ATS ou choix libre	nuit + p-déj
VE	20	Août	Hanoi : libre	Hanoi : hôtel ATS ou choix libre	nuit + p-déj
SA	21	Août	Hanoi →	Retour vers la France pour ceux qui ont opté pour la formule 2 (F2)	

PRIX au VN :

40\$ / jour / adulte (enfant de + de 12 ans = adulte)
 30\$ / jour / enfant 9 à 12 ans dormant dans la chambre des parents
 20\$ / jour / enfant moins de 9 ans dormant dans la chambre des parents

Le prix par jour est un forfait qui comprend la nuit d'hôtel, la 1/2 pension ou la pens. compl suivant le lieu, le transport par bus, les honoraires des guides.

AVION : adulte environ 900 EUR / enfant (2 à 11 ans) environ 700 EUR

VISA : 25\$ / pers. **PASSEPORT :** 60 EUR / pers.

ATTENTION : toutes les excursions sont à payer en sus au VN au moment d'y participer. Elles ne sont donc pas comprises dans le forfait journalier.

NOTA : Pour la semaine suppl.en F2 (bleu) à Hanoi et sans excursion au Nord, chacun pourra se débrouiller pour louer son hôtel, etc. Dans ce cas il s'agira d'un séjour type F1 (jaune) mais avec retour une semaine plus tard.

Quelques prix (2003) par personne des excursions proposées (liste non exhaustive)

- delta du Mékong : 1 j (150 km), mini 10 pers., visites + repas 15\$
- Cu Chi et Tay Ninh : 1 j (300 km), 20\$
- croisière spectacle à HCM : 17\$
- Dalat : visites payantes 10\$
- Nha Trang : 1 j de croisière 15\$; 1 j de 2 plongées s-marine 50\$; 1 j bain de boue et jets d'eau 25\$
- Hoi An : visites payantes 5\$
- Hué : visites + croisière 20\$
- Hoa Lu (baie d'Halong terrestre) : tour en barque 5\$
- Hanoi : 1 j de visites 15\$

**Quelques exemples de coûts F1 + visa + pass + avion (mais hors excursions.)**

- 1 adulte + 1 enf 8 ans : 3450
- 1 adulte + 1 enf 13 ans : 4210 EUR
- 2 adultes + 1 enf 8 ans + 1 enf 10 ans : 7180 EUR
- 2 adultes + 1 enf 11 ans + 1 enfant 13 ans : 7940 EUR
- 1 a

NOTA : Il sera impossible d'accepter plus de 45 personnes. A contrario, les conditions tarifaires étant négociées pour un tel groupe, si le nombre de participants projeté n'est pas atteint, elles risquent d'être révisées (à la hausse bien sûr !) par les tours opérateurs, ce qui pourra impliquer l'abandon pur et simple du voyage projeté. Concernant les conditions de paiement (acompte, etc.), elles seront fixées dans quelques mois, le temps de connaître vos réponses et en accord bien entendu avec les tours opérateurs.



Denis
DELAVAL

15 mars 2003

Assemblée Générale à Mariculles



Un bureau ...

Comme chaque année à pareille époque a lieu l'Assemblée Générale qui accueille une partie des membres de notre association.

Les rapports moraux, d'activité et financiers ont été exposés avec soin et ont satisfait l'ensemble des présents. Toutes les résolutions présentées ont été acceptées à l'unanimité.

Malgré quelques adhérents en moins, Hoa Trang - Fleur Blanche maintient un bon rythme de croisière et reste dynamique dans ses actions. Elle a su tisser autour d'elle un tissu suffisamment dense pour être connue et pour qu'on fasse appel à elle.

L'année 2002 a été chargée en

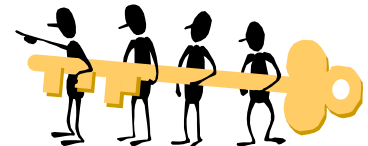


.... Un public attentif

manifestations et en actions.

Les projets pour 2003 ne manquent pas. Vous les découvrirez au fur et à mesure des bulletins et des courriers à venir.

A suivre..



... le réconfort ...





..... Et un Président bien entouré !



Du côté de nos chers bambins, une AG (Animatrice Gentille, puéricultrice de métier), s'est bénévolement occupée d'eux durant les débats. Un grand merci à elle.

En outre, une météo particulièrement en notre faveur à cette époque de l'année a permis aux plus sportifs de nos chérubins de s'adonner à l'extérieur, aux joies de la « trot » et de l'escalade.





« Dans l'adoption chacun donne et chacun reçoit... »

Evelyne
BALLOUL



NDLR : Evelyne, membre de notre association et domiciliée en région parisienne, a pu assister de part son métier à un colloque fort intéressant sur l'adoption internationale, dont avis ci-dessous. Très gentiment elle en a fait un compte rendu dont vous apprécierez la finesse et la justesse des propos. A noter en final comme le rapporte Evelyne :

- 1) l'intention du Viet Nam d'adhérer prochainement à la Convention de la Haye,
- 2) il faut continuer nos actions, ne jamais désespérer.

ASSOCIATION LOUIS CHATIN

pour la défense des droits de l'enfant

PRÉSIDENT

Guy CANIVET, *Premier Président de la Cour de Cassation*

COLLOQUE

L'adoption internationale en droit comparé

25 - 26 avril 2003

Maison du Barreau de Paris

2 rue de Harlay
75001 Paris

Sous le haut patronage de

M. Dominique PERBEN, Garde des Sceaux, Ministre de la Justice,

M. Dominique de VILLEPIN, Ministre des Affaires Etrangères,

M. Jean-François MATTEI, Ministre de la Santé, de la Famille et des Personnes Handicapées,

M. Paul-Albert IWEINS, Bâtonnier de l'Ordre des avocats à la Cour d'appel de Paris.

Avec la participation de la Commission Européenne

Comme il est plaisant d'entendre, en ouverture d'un tel congrès, réunissant les plus grands praticiens du droit international, ainsi que d'éminents psychiatres, pédopsychiatres et psychologues que :

- dans l'adoption, chacun donne et chacun reçoit,
- la filiation est un lien du cœur et

non une transmission de gènes parfaitement aléatoire dont on ne sait rien,

- les parents adoptifs doivent être convaincus qu'ils sont des parents à part entière.

Le droit de fonder une famille est une liberté fondamentale. Prévoir des règles et des interdits pour n'autoriser que « les bons

parents » à avoir des enfants et instituer une catégorie de personnes inaptes à devenir parents relève d'une vision totalitaire.

Filiation simple, filiation résultant d'une procréation médicalement assistée, filiation adoptive résultant parfois d'une adoption internationale, si la manière est différente, il n'y a en définitive

qu'une seule filiation, celle qui permet de constituer une famille et de réaliser, parfois, un rêve d'amour.

(extrait de l'intervention de Madame Lucette KAIAT, ingénieur de recherche honoraire au CNRS)

-o-o-o-o-

Etaient invités différents pays d'accueil des enfants comme l'Allemagne, l'Australie, la Belgique, l'Espagne, les Etats-Unis, le Royaume-Uni, ainsi que des pays d'origine, l'Inde, Madagascar, la Russie, la Tunisie et le Viêt Nam.

Monsieur Van Binh NGUYEN, Directeur de la Maison du Droit Vietnamo-française à Hanoï, a brillamment exposé les nouvelles procédures en vigueur dans les 61 provinces que comptent le pays, après avoir rappelé que les réformes entreprises dans le domaine de l'adoption internationale s'inscrivent dans une politique plus générale d'ouverture du Viêt Nam sur le monde, de libre circulation des personnes, des services et des biens. Il a pudiquement déclaré que « *Pour faire face, je cite, à des difficultés concernant les adoptions réalisées par les français, les Gouvernements des deux pays ont décidé, en avril 1999, d'interrompre les procédures d'adoption par les ressortissants français et ont négocié et signé, le 1^{er} février 2000, une convention bilatérale sur la question.* »

Faisant ensuite sa propre autocritique, Monsieur NGUYEN a souligné que malgré la transparence et la sécurité que la Convention a pu apporter au processus d'adoption internationale au Viêt Nam, l'application de la Convention est restée limitée pour les motifs suivants :

- Le champ d'application de la Convention était restreint à un faible nombre de provinces. Aujourd'hui toutes les provinces sont ouvertes.

- Les OAA n'ont démarré leurs activités que récemment et aucun n'a demandé de licence aux autorités vietnamiennes à part

COMEXEO et Médecins du Monde.

- Deux procédures cohabitaient d'où il résultait une inégalité entre les candidats à l'adoption en fonction de leur nationalité. Aujourd'hui tous les pays sont soumis à la même procédure. La FRANCE est même pour l'instant le seul pays à avoir une convention avec le Viêt Nam, condition nécessaire pour pouvoir adopter au Viêt Nam

- La faible capacité d'accueil des orphelinats vietnamiens et l'inadéquation des demandes des

le terrain afin d'aboutir à des résultats positifs dans le sens d'une protection effective de l'intérêt de l'enfant.

A côté de ces améliorations apportées au droit interne, le Viêt Nam poursuit ses négociations avec d'autres pays pour instaurer de nouvelles coopérations en la matière. L'Italie doit signer une convention en mai 2003, suivie du Danemark et de l'Irlande. des négociations déjà avancées existent avec le Canada et la Suède. Ce travail prépare utilement le Viêt Nam à l'adhésion à la Convention de La Haye de 1993 sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale.

Depuis le 1^{er} janvier 2003, 280 familles françaises ont été autorisées par la M.A.I. à se rendre au Viêt Nam. 157 d'entre elles se sont effectivement déplacées, soit 56% : 83 dans le Nord, 74 dans le Sud. 8 apparentements ont été effectués en janvier, 8 en février, 21 en mars, 14 en avril et 2 en mai (chiffres arrêtés au 6 mai 2003). Il n'y a pas encore de nouveau transfert de dossiers annoncé.

Il faut continuer notre action et ne pas désespérer. Tous les pays représentés, pays d'accueil ou pays d'origine des enfants, ont honnêtement critiqués leur législation nationale, tous sauf la FRANCE... jusqu'à ce que, dans la dernière demi-heure, Madame RUBELLIN-DEVICHI, Professeur émérite de l'Université Jean Moulin (Lyon III) rappelle que la FRANCE est seule à l'initiative de l'arrêt brutal des adoptions au Viêt Nam. Elle a fermement critiqué la circulaire GUIGOU et rappelé le choc vécu par les familles adoptantes et le manifeste des quarante voleurs qu'elles ont largement diffusé en réponse aux fausses accusations dont elles faisaient l'objet.

Que nos dirigeants ne salissent pas ce rêve d'amour que nous souhaitons tous pouvoir réaliser un jour.



candidats à l'adoption qui souhaitent accueillir des enfants de moins de deux ans en bonne santé alors qu'un grand nombre d'enfants des orphelinats sont plus âgés et souvent handicapés.

La réforme du droit de l'adoption internationale est récente au Viêt Nam. Des sessions de formation ont été organisées en faveur des intervenants publics et privés durant ces derniers mois. Des efforts de mise en application des nouveaux textes sont déployés sur

Ils peuvent être noirs, blancs, verts, rouges, bariolés ou même fleuris, ce sont les Hmongs...



La population vietnamienne est très diversifiée même si 86 % des habitants sont d'origine purement vietnamienne : ce sont les Viêts encore dénommés Kinhs. Quant aux chinois, ils représentent environ 2 % de la population. Ils vivent pour la majorité en véritables congrégations, comme à Cholon, le quartier chinois de Saïgon : ce sont les Hoà ou Han...

Les 12 % restants se répartissent en 53 ou 54 ethnies éparpillées sur tout le territoire. Pardon pour ce terme d'ethnie qui peut me faire accuser de discrimination raciale, c'est à la mode en ce moment... Disons plutôt que les 12 % restants se répartissent en 53 ou 54 minorités ethniques, terme tout à fait acceptable et accepté... Moralité de l'histoire : mieux vaut adjectiver un substantif que de substantiver un adjectif... Ceci dit, je ne comprends toujours pas ce qu'il peut y avoir d'offensant dans le substantif ethnique qui rassemble un certain nombre de caractères de civilisation, de langue et de culture, contrairement à la race qui, elle, dépend uniquement de caractères anatomiques.

Pour en revenir à nos minorités ethniques, elles cohabitent donc avec les Kinhs et les Hoà, avec leurs traditions, leurs coutumes, leurs folklores, leurs habillements, leurs habitations, leurs croyances, leurs langages bien définis et si particuliers à chacune d'entre elles.

Au sud, dans le delta du Mékong,

habitent surtout des Khmers, ce sont les Khmers krom. Toujours dans le delta du Mékong, et plus précisément dans la province An Giang, mais également sur la côte entre Nha Trang et Phan Thuêt, vivent les Chams.

En remontant jusqu'aux Hauts Plateaux de centre du pays et le long de la frontière cambodgienne, nous trouvons une quantité de minorités d'origines diverses, tant austroasiatiques (ou môn-khmères) que malayo-polynésiennes. Vous promenant dans ces régions, vous croiserez en chemin des Moïs, des Bahnars, des Sedangs, des Muôngs, des Ê Dê, des Rhadés, des Gia Rai, des Raglais, des Lach, des Ma, des Hrê, des Xtiêng, des Bru, des Ba Na, des Xo Dang...

Au nord enfin, dans l'ancien Tonkin, vivent dans le fond des vallées les Nung et les Tâý (ou Thô) au nord-est, et les Muôngs mêlés aux Thaïs blancs, aux Thaïs noirs mais aussi aux Lào et aux Lu au nord-ouest.

D'autres minorités, celles-là d'origine tibéto-birmane, se sont installées plus haut dans ces montagnes du nord et du nord-ouest, telles les Ha Nhi, les Phù La, les La Hu, les Lô Lô, les Cong, les Si La...

Dans ces mêmes montagnes se sont fixés les Yaos ou Daos ainsi que les Miaos ou Méos encore dénommés *Hmongs*...

Quelle palette colorée ! Quel peuple riche en culture ! En voilà des substantifs éclatants, flamboyants, chatoyants qui permettent à notre esprit de musarder, de s'évader, de vagabonder dans un monde fantasmagorique... Ma plume a envie d'en savoir un peu plus et de s'abandonner pour un instant sur une de ces minorités, elle a choisi justement les *Hmongs* qu'elle rêvait de découvrir depuis longtemps déjà...

Installés dans les zones les plus élevées à la frontière de Laos et de la Chine, loin des Viêts, les *Hmongs*, 7^{ème} groupe ethnique au Viêt-Nam, font partie de ces minorités émigrées récemment. Ce n'est en effet qu'à la fin du 18^{ème} siècle et au 19^{ème} siècle qu'ils quittent la Chine pour investir les régions de Sa Pa, Son La, Lai Châu, Cao Bang, Lan Son... Mais leur origine remonterait quand même au 2^{ème} millénaire avant notre ère...

Ils parlent le hmong-dao. Ah ! J'oubliais ! Si quelqu'un possède un dico français-hmong-dao, je suis preneur...



1, 2 : vallée de SA PA
3 : le village de SA PA



5, 6, 7, 8 : rizières en terrasses dans la vallée de SA PA

9 : école de SA PA au beau milieu des rizières.



Leurs villages sont toujours très clairsemés, contrairement à ceux d'autres minorités qui sont très resserrés pour se protéger d'éventuels agresseurs. Leurs maisons ont toutes une orientation différente et sont distantes les unes des autres, ce qui peut faire croire à une impression de désordre. Mais c'est un désordre organisé répondant traditionnellement à leur croyance dans les esprits et au culte des morts. Pas besoin de demande de permis de construire à déposer à la D.D.E., chaque maison est tout simplement érigée de telle manière à ce qu'elle ne fasse pas directement face à une autre demeure ou qu'elle ne soit pas juste derrière une autre... Ainsi les esprits ont la plus totale liberté nécessaire pour leurs allers et venues et les familles ne passent jamais devant la maison de leurs voisins avec le corps d'un défunt lors des funérailles. Le désordre est donc bien calculé.

Hormis dans les régions où les *Hmongs* vivent en contact avec les Thaïs (dont les maisons sont sur pilotis), leur habitat est assez rudimentaire et le confort sommaire : un sol en terre battue, des murs et des cloisons faits de planches de bois

disjointes, une seule et unique ouverture et un foyer où l'on fait cuire les plats à même le sol... Il vous faudra attendre la parution d'un assez grand nombre de bulletins avant que je ne vous parle de l'introduction des plaques de cuisson à induction chez les *Hmongs* !

L'intérieur de leur logis est donc particulièrement sombre et enfumé, ce qui oblige les femmes à s'installer dans l'encadrement de la porte ou sous l'auvent situé devant la maison lorsqu'elles désirent broder ou coudre...

L'autel des Ancêtres, façonné en papier de riz, trône face à l'entrée et

apporte paix et prospérité sur le foyer. Il représente l'un des 7 esprits qui veillent sur la maison. Chacun d'eux est symbolisé par un élément ou un exvoto et occupe une place bien précise...

Le culte des esprits pratiqué par les *Hmongs* est teinté d'influences diverses venant du confucianisme, du bouddhisme et du taoïsme. Juste pour la petite histoire, depuis l'exploration à la fin du 19^{ème} siècle des hautes vallées du district de Sa Pa dans le Haut Tonkin par les militaires et les missionnaires français, la vie des communautés *hmongs* ne paraît guère avoir changé et nos bons missionnaires



13



14



12



11



10



15

10 à 14 : hommes et femmes
« Hmong noir »
15 : femmes « Hmong blanc »

catholiques n'ont jamais réussi à les évangéliser d'un iota, et c'est tant mieux car les *Hmongs* sont restés authentiques, figés dans le temps avec leurs traditions et leurs techniques, leurs mêmes costumes bleus-noirs et leurs mêmes bijoux d'argent ciselé.

Les *Hmongs* ne portent que les costumes qu'ils fabriquent eux-mêmes. Ils sont particulièrement beaux. Ils peuvent l'être quand on sait que la réalisation d'un costume hmong peut demander jusqu'à 3 années de travail !

Leurs vêtements sont en toile de chanvre et en coton qu'ils teignent à l'indigo naturel, d'où cette uniformité de ton bleu-noir. Bien qu'elle soit distincte pour les hommes et pour les femmes, cette tenue uniforme renforce le sentiment d'intemporalité que les *Hmongs* semblent préserver depuis toujours...

L'air farouche, le crâne rasé, une calotte à la chinoise, le monsieur hmong semble vraiment sortir tout droit des pages illustrées du Lotus

Bleu. La dame hmong se reconnaît par ses bandes molletières et le turban bleu qu'elle porte. De ravissantes boucles d'argent ciselé, souvent superposées, ornent ses oreilles. Le fond de ses vêtements, invariablement bleu, fait éclater les couleurs de son écharpe, de ses bandeaux et de ses parures.

Porté au quotidien, le costume hmong féminin se compose traditionnellement d'une jupe ample, lourde, plissée en soleil, de couleur indigo et d'un corsage ouvert sur le devant (huuummmm ! diront certains) dont les bords sont ornés d'une bande de tissu vivement coloré, tout comme les manches. Un tablier couvre le plus souvent la jupe et une ceinture fait plusieurs fois le tour de la taille...

A l'origine, agriculteurs itinérants, les *Hmongs* se sont plus ou moins sédentarisés par force ou par besoin. L'élevage représente une part importante de leur activité, surtout

les porcs qui constituent la viande favorite des *Hmongs* ainsi que les volailles. Poules et cochons noirs circulent librement entre les habitations. Vous avez pu rencontrer quelques-uns de ces cochons noirs au cours d'une visite au zoo d'Amnéville. Ils sont facilement identifiables sous le soleil écrasant du mois d'août par l'odeur qu'ils dégagent dans un rayon de trois cents mètres au moins !

Au 19^{ème} siècle, encouragés par le gouvernement chinois qui cherchait à subvenir à une demande devenue galopante en opium, les *Hmongs* assurèrent la culture du pavot. Aujourd'hui interdite par les autorités vietnamiennes, la culture du pavot laisse peu à peu la place à des cultures plus traditionnelles telles le maïs, le riz, les cultures fruitières (pêches, pommes) et le chanvre. Les *Hmongs* se nourrissent principalement de maïs, le riz ne venant qu'en 2^{ème} position. Ce dernier est cultivé dans des rizières en terrasses qui ondulent au gré des

courbes de la montagne, créant un paysage insolite et merveilleux.

Quant aux tiges de chanvre, les *Hmongs* les utilisent pour leurs fibres desquelles ils extraient le fil, qui allié au coton, fournit le textile nécessaire à la confection de leurs costumes qu'ils teintent ensuite selon des méthodes séculaires à l'aide de l'indigotier naturel qui pousse par brassées à l'état sauvage dans les pâturages et les pentes herbues en bordure des villages.

Le petit village de Lao Chai, situé dans une vallée en contrebas de Sa Pa à environ deux heures de marche, s'est fait une spécialité de cette teinture également très prisée par les autres minorités ethniques présentes dans la région, en particulier les Daos. Devant les maisons, les lés de chanvre fraîchement teints achèvent de sécher. Dans de grands tonneaux, les femmes remuent un étrange mélange noirâtre pas très engageant au-dessus duquel surnagent des grumeaux d'un bleu profond. Comment l'indigotier, petite plante aux feuilles bien vertes et pointues, peut-il produire ce bleu si particulier et nuancé que les amateurs de beaux textiles chérissent ? La recette est simple : après avoir broyé les feuilles à l'aide d'une meule, il faut

les faire bouillir dans de l'eau et y ajouter du citron et des cendres. La teinture du tissu s'effectue en plusieurs bains entrecoupés de séchage, jusqu'à ce que la couleur désirée soit obtenue.

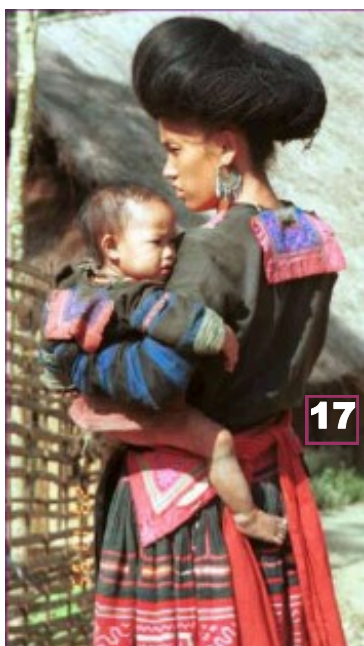
N'étant pas véritablement fixée, la teinte doit être la plus sombre possible afin de résister au maximum aux lavages. Les tissus neufs donnent ainsi l'impression d'être noirs. Et c'est la raison qui a valu aux *Hmongs* de la région d'être surnommés les *Hmongs noirs* alors qu'eux-mêmes se nomment entre eux *Hmongs fleuris*.

Quant aux *Hmongs blancs*, aux *Hmongs verts*, aux *Hmongs rouges* et aux *Hmongs bariolés*, ils se distinguent entre eux juste par les particularités colorées du costume féminin... Pour orner leurs vêtements, les femmes utilisent certes la broderie mais encore la technique du batik. Avant d'être teint à l'indigo, le tissu de chanvre est dessiné à la cire. Après le dernier séchage, il suffit de faire bouillir le tissu pour que la cire fonde. Le dessin apparaît alors en clair ou en couleur sur le fond bleu...

Si l'idée vous prend d'aller faire un tour dans les coins de Sa Pa au pied du mont Fansipan, vous aurez la possibilité d'y acheter des vêtements hmongs ainsi qu'un étrange miel à la fleur de pavot vendu en bouteille (attention de ne pas dépasser la dose prescrite..., vieux réflexe professionnel !). Vous trouverez tout cela sur le marché de Sa Pa, pittoresque cocktail de toutes les minorités de la région. Le meilleur jour pour visiter Sa Pa est le samedi, jour de marché. Quand les brumes matinales se dispersent et qu'elles mettent à nu les ruelles de la ville, grouille déjà une forte animation en direction du centre. Plusieurs heures auparavant, les *Hmongs* se sont mis en route depuis leurs villages reculés de la montagne, à travers des sentiers escarpés et glissants, la hotte au dos pour les femmes qui marchent inlassablement et obstinément, le visage fermé, dans leurs costumes bleus-noirs... Dans les hottes se mêlent toutes les marchandises à vendre : vêtements, broderies, bijoux...

Les *Hmongs* font principalement leurs affaires pendant le jour et quittent Sa Pa à la fin de l'après-midi quand les Daos commencent à se présenter. A cet instant, l'austérité des costumes hmongs contraste avec la richesse d'ornement des Daos dont les coiffes d'un rouge éclatant se détachent avec netteté de la foule.

Pour ce patchwork ethnique, le marché est la principale distraction de la semaine. Bien au-delà de son intérêt commercial, le marché possède un rôle éminemment social et permet aux familles issues du même clan, mais ➤



16 et 19 : jeunes filles
« Hmong noir »

17 : femme « Hmong rouge »
18 : femmes « Hmong bleu »

vivant dans des villages très éloignés les uns des autres, de se retrouver. S'il est perçu par les étrangers comme un marché traditionnel, le marché du samedi à Sa Pa est surtout un « *marché aux fiancés* ». Il s'en passe des choses chez les jeunes *Hmongs* : des jeux de séduction discrets, des regards imperceptibles mais qui en disent long, de prudentes caresses d'épaules que seules les personnes avisées remarquent, des petits refrains d'amour susurrés, à peine audibles, et si une nuque féminine débarrassée de son opulente chevelure s'offre aux caresses d'un jeune *Hmong*, alors là, mon vieux, l'affaire est dans la poche... Quant aux femmes daos qui arrivent sur le marché le samedi soir, elles jouissent (le terme est faible) d'une plus grande liberté sexuelle et elles consacrent leur soirée à chercher un partenaire. Ce sont elles qui prennent l'initiative et c'est aux



20



21

20. : femmes « DAO »
21 : jeune homme arpentant le « *marché aux fiancés* » de SA PA.

hommes d'être timides...

Dans la société hmong à régime patriarcal, la femme possède très peu de droits. La polygamie est très fréquemment pratiquée. Il y a peu de temps encore, le mariage par rapt se pratiquait couramment et la famille de la jeune fille ne pouvait pas s'y opposer.

Juste un petit conseil en passant pour Hoa Trang-Fleur Blanche, pas la

peine de se casser le bonnet pour envoyer des tables d'accouchement chez les *Hmongs*, ça risquerait de les offusquer puisque les femmes hmongs accouchent accroupies, vieille pratique bien plus habile que la nôtre. Le placenta est ensuite enterré, soit sous le lit si c'est une fille, soit sous l'autel des ancêtres si c'est un garçon, d'où l'utilité d'avoir son petit sol en terre battue chez soi...

Souhaitons que les *Hmongs* restent longtemps encore authentiques et vrais, fidèles à leur intemporalité. Espérons aussi, qu'ils soient noirs, blancs, verts, rouges, bariolés ou fleuris, qu'ils puissent continuer inlassablement à colorer leur vie en bleu...

Saveurs vietnamiennes

NDLR : à la demande de nombreux membres, nous vous proposerons de temps à autre, une recette simplissime et savoureuse, faisant appel à de multiples condiments, herbes et épices. Saveurs vietnamiennes vous fera respirer les senteurs de l'Extrême-Orient, un univers à la fois séduisant, raffiné et d'une simplicité étonnante. Toutes les bonnes idées (avec leur illustration) sont évidemment les bienvenues...

Porc au caramel

thit kho



1 Dans une petite cocotte, faites fondre le sucre à feu doux sans cesser de remuer. Délayez lentement le nuoc môm tout en continuant de brasser vigoureusement. Le mélange doit être parfait.

2 Incorporez les échalotes, l'ail, le poivre et le porc émincé, couvrez et laissez mijoter à feu doux 30 minutes, en tournant de temps en temps.

3 Pour servir, disposez les tranches de porc avec les oeufs sur un plat chaud, puis nappez le tout de sauce, en recouvrant aussi bien les oeufs que le porc. Garnissez de ciboulette hachée et présentez avec du riz.

Pour 4 personnes

100 g de sucre muscovado édulcoré
125 ml de nuoc môm
4 cuill. à soupe d'échalotes hachées
2 gousses d'ail hachées
1 cuill. à café de poivre
500 g d'échine de porc désossée et finement émincée
4 oeufs durs écaillés et coupés en deux

ciboulette hachée pour garnir

**HOA TRANG
FLEUR BLANCHE**
ASSOCIATION LOI 1901
6, allée Jean Martin
54130 SAINT MAX
(33) 3 83 20 72 29
(33) 3 83 34 56 45
WWW.FLEUR-BLANCHE.ORG